



SOKKIA CO. LTD. INTERNATIONAL DEPT.  
20-28, Asahicho 3-Chome, Machida, Tokyo, 194-0023 Japan  
PHONE +81-42-729-1848 FAX +81-42-729-1930

SOKKIA CORPORATION 16900 West 118th Terrace, Olathe, Kansas 66061  
+1-913-492-4900 Fax +1-913-492-0188  
E-mail: sales@sokkia.com

SOKKIA CORPORATION (CANADA) 1050 Stacey Court, Mississauga, Ontario,  
Canada L4W 2X8, Phone +1-905-238-5810 Fax +1-905-238-9383

SOKKIA CENTRAL & SOUTH AMERICA CORPORATION 1200 N.W. 78th Avenue,  
Suite 109, Miami, Florida, 33066 U.S.A., Phone +1-305-599-4701 Fax +1-305-599-4703  
E-mail: sokcsa@worldnet.att.net

SOKKIA PTY. LTD. Rydalmere Metro Centre, Unit 29, 38-46 South St.,  
Rydalmere, NSW 2116 Australia, Phone +61-2-9638-0055 Fax +61-2-9638-3933  
E-mail:sales@sokkia.com.au

SOKKIA NEW ZEALAND 20 Constellation Drive, Mairangi Bay,  
C.P.O. Box 4464, Auckland 10, New Zealand, Phone +64-9-479-3064 Fax +64-9-479-3066  
E-mail:New.Zealand@sokkia.com.au

SOKKIA B.V. "European Headoffice" Businesspark De Vaart, Damsluisweg 1, 1332 EA Almere,  
P.O. Box 1292,1300 BG Almere, The Netherlands, Phone +31-36-53.22.880 Fax +31-36-53.26.241  
E-mail: sales@sokkia.nl

SOKKIA LTD. Datum House, Electra Way, Crewe Business Park, Crewe, Cheshire,  
CW1 6ZT United Kingdom, Phone +44-1270-25.05.25 Fax +44-1270-25.05.33  
E-mail: sales@sokkia.co.uk

SOKKIA B.V. Niederlassung Deutschland An der Wachsfabrik 25, 50996 Köln  
(Rodenkirchen), Germany, Phone +49-2236-39.27.60 Fax +49-2236-6.26.75

SOKKIA S.R.O. Skroupovo nám. 1255/9, 130 00 Praha 3, Czech Republic,  
Phone +420-2-6273715 Fax +420-2-6273895  
E-mail: sokkia@icom.cz

SOKKIA S.A. Rue Copernic, 38760 Chasse sur Rhône, France,  
Phone +33-4-72.492.640 Fax +33-4-72.492.646  
E-mail: sokkia@wanadoo.fr

SOKKIA S.R.L. Via Alserio 22, 20159 Milano, Italy,  
Phone +39-02-66.803.803 Fax +39-02-66.803.804  
E-mail: info@sokkia-italy.com

SOKKIA N.V./S.A. Doornveld, Asse 3, Nr.11-B1, 1731 Zellik  
(Brussels) Belgium, Phone +32-2-466.82.30 Fax +32-2-466.83.00  
E-mail: info.be@sokkia.net

SOKKIA KFT. Légszszgyár u.17.3 em, 7622 Pécs, Hungary,  
Phone +36-72-513.953 Fax +36-72-513.955  
E-mail: sokkia@mail.matav.hu

SOKKIA KOREA CO., LTD. 2Fl. Chungam Bldg. 129-11, Chungdam-dong,  
Kangnam-ku, Seoul, Republic of Korea, Phone +82-2-514-0491 Fax +82-2-514-0495  
E-mail: sokkiakr@nownuri.net

SOKKIA SINGAPORE PTE. LTD. 401 Commonwealth Drive, #06-01 Haw Par  
Technocentre, Singapore 149598, Phone +65-479-3966 Fax +65-479-4966  
E-mail: sales@sokkia.com.sg

SOKKIA ALEXANDRIA P.O. Box 184, Ibrahimia Alexandria, Egypt,  
Phone +20-3-4218717/4253740 Fax +20-3-4218717  
E-mail: sstme@inetalex.ie-eg.com

SOKKIA (M) SDN. BHD. Dataran Prima, No.31-3, Jalan PJU 1/42A, 47301 Petaling Jaya,  
Selangor Darul Ehsan, Malaysia, Phone +60-3-7052197 / 7044240 Fax +60-3-7054069  
E-mail: sokkia@tm.net.my

SOKKIA HONG KONG CO., LTD. Rm.1416 Shatin Galleria,18-24 Shan Mei Street,  
Fo Tan, Shatin, Hong Kong, Phone +852-2-691-0280 Fax +852-2-693-0543  
E-mail: sokkiahk@netvigator.com

SOKKIA PAKISTAN (PVT.) LTD. Suite #A-2, Westland Trade Centre, 4th Floor, C-5, Central Commercial  
Area Blook 7 & 8, K.C.H.S.U. Ltd. Shaheed-e-Millat Road, karachi, Pakistan,  
Phone +92-21-4313151 / 3 Fax +92-21-4313154

SOKKIA INDIA PVT. LTD. C-25, 2nd Floor, Sector-8, Noida-201301, India  
Phone +91-011-8-4552126 / 4552118 Fax +91-011-8-4525769  
E-mail: sokkia\_delhi@vsnl.com

SOKKIA GULF, Um Hurair area, Near Al Nasr Cinema, Dubai, U.A.E.,  
Phone +971-4-3368539 Fax +971-4-3368549  
E-mail: sokkia@emirates.net.ae

SOKKIA RSA PTY. LTD. SOKKIA House, Certuria Park, 265 Von Willich Street, Centurion, 0046 Republic of South Africa,  
Phone +27-12-663-7999 Fax +27-12-663-7998  
E-mail: sokrsa@mweb.co.za

SOKKIA CO., LTD. SHANGHAI REP. OFFICE 11F No.8, Tower 1 Kerry Everbright City,  
218 Tian Mu Road West, Shanghai, #200070 Peoples Republic of China,  
Phone +86-21-63541844 Fax +86-21-63172083  
E-mail: sokkia@public1.sta.net.cn

**Call us**

**Llámenos**

**Rufen Sie uns an**

**Appelez-nous**

**Ligue-nos**

**Per contattarci**

お電話お待ちしております。

等待着您的電話。



**Send a fax**

**Envíenos un Fax**

**Senden Sie uns ein Fax**

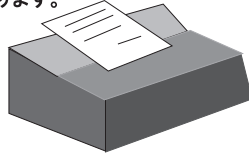
**Envoyez-nous un fax**

**Envie um fax**

**invio di fax**

ファックスお待ちしております。

等待着您的FAX。



**Mail us**

**Escríbanos**

**Mailen Sie uns**

**Envoyez-nous un email**

**Escreva-nos**

**Posta**

Eメールをお待ちしております。

等待着您的E-mail。



**SOKKIA**



**Bienvenidos**

Felicitaciones por la adquisición de su sistema Axis.<sup>3</sup> Sokkia está dedicada a proveer a usted con los mejores productos del mundo en topografía, mapeo, construcción e ingeniería. Su satisfacción es nuestra máxima prioridad.

**Willkommen**

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrer Entscheidung für das Axis-System. Sokkia hat sich das Ziel gesetzt, Sie mit den weltbesten Vermessungsprodukten bei Ihren Aufgaben zu unterstützen. Ihre Zufriedenheit steht bei uns an erster Stelle.

**Bienvenue**

Nous vous félicitons d'avoir choisi le système Axis.<sup>3</sup> L'objectif de Sokkia est de vous fournir les meilleurs produits de topographie, de dessin, de projets et d'études au monde. Votre satisfaction est notre priorité.

**Benvindo**

Congratulações por adquirir o sistema Axis.<sup>3</sup> A Sokkia dedica-se a fornecer os melhores produtos do mundo para topografia, mapeamento, construção e engenharia. Nossa prioridade é sua satisfação.

**Welcome**

Congratulations on your purchase of the Axis<sup>3</sup> system. Sokkia is dedicated to providing you with the best surveying, mapping, construction and engineering products in the world. Your satisfaction is our top priority.

**Benvenuti**

Congratulazioni per aver acquistato il sistema AXIS.<sup>3</sup> Sokkia fornisce i migliori prodotti esistenti al mondo per il rilievo, la cartografia, il cantiere e l'ingegneria civile. La vostra soddisfazione è la nostra massima priorità.



**Jump Start with Axis<sup>3</sup>**

**Empezar con Axis<sup>3</sup>**

**Schnellstart Axis<sup>3</sup>**

**Aide-m é m oire du Axis<sup>3</sup>**

**Iniciando com o Axis<sup>3</sup>**

**Iniziare con Axis<sup>3</sup>**

**アキシ スタート (Axis<sup>3</sup>)**

**飛躍要使用軸綫**



**ご挨拶**

このたびは、アキシ(Axis)システムをお買い上げいただき、ありがとうございます。ソキアは、お客様のご要望にお応えすることを第一に考え、あらゆる分野一測量、マッピング、土木、エンジニアリングで、最高級の製品をご提供できるよう努力しております。

**歡迎您！**

這次承蒙購買軸綫系統(Axis)在此表示感謝。SOKKIA皆盡全力提供世界最高水平的測量、繪圖用、土木建設用、工程技術用的產品。迎合客戶的滿意需求一直在作為我們的最優先課題。

**SOKKIA**



\*Exact components may differ from system to system.

### Put on your Axis<sup>3</sup> Backpack

Close the backpack by zipping up the sides. Put on the Axis backpack, and secure the hip and chest straps. Adjust all straps until the backpack fits comfortably and the antenna is vertical.

### Colóquese su Mochila del Axis<sup>3</sup>

Cierre la mochila subiendo las cremalleras laterales. Póngase la mochila del Axis y asegure las amarras del pecho y cadera. Ajuste todas las correas hasta que sienta confortablemente la mochila y la antena quede en posición vertical.

### Tragen des Rucksackes

Schließen Sie den Rucksack durch Zuziehen der Reißverschlüsse. Setzen Sie den Rucksack auf und schließen Sie die Hüft- und Brustgurte. Regulieren Sie die Gurte, so daß Sie den Rucksack bequem tragen können.

### Mise en place de votre sac à dos Axis<sup>3</sup>

Fermez le sac à dos à l'aide des fermetures éclair sur le côté. Portez le sac à votre dos, et attachez les brides à vos hanches et à votre poitrine. Ajustez les brides jusqu'à porter confortablement le sac, et jusqu'à ce que l'antenne soit verticale.

### Vestindo seu Axis<sup>3</sup> Backpack

Feche o back pack subindo os zíperes laterais. Vista o backpack, e prenda as correias hip e peitoral. Ajuste todas as correias até o backpack encaixe-se confortavelmente e antena esteja na posição vertical.

### Indossare lo Zaino con l' AXIS<sup>3</sup>

Chiudere lo zaino mediante la cerniera laterale. Indossare lo zaino e sistemare gli spillacci in modo che lo zaino sia comodo e l' antenna sia verticale.

### アクシスバックパックを身につける。

バックパックの横側のチャックをあけ、バックパックを閉めます。バックパックを身につけ、ストラップを胸と腰にしっかりとしめます。バックパックが快適にフィットしアンテナが垂直になるまで、すべてのストラップを調整します。

### 背上Axis大型背包

拉上在大型背包側面的拉鏈、關閉大型背包。將大型背包背上、拉緊胸前及腰間的皮帶。使身體與大型背包舒適的吻合并調整所有的皮帶到天綫垂直時為止。

### Check The Contents

Please ensure that you have received all of the components for your Axis<sup>3</sup> System. Additional options are available from your Sokkia dealer.

### Verifique los Contenidos

Asegúrese por favor que usted ha recibido todos los componentes de su Sistema Axis<sup>3</sup>. Opciones adicionales están disponibles con su distribuidor Sokkia.

### Kontrolle der Lieferung

Vergewissern Sie sich, daß Sie alle zu dem System gehörenden Komponenten erhalten haben. Zusätzlich optionales Zubehör erhalten Sie bei Ihrer Sokkiavertretung.

### Vérification du contenu

Assurez-vous svp que vous avez reçu tous les composants de votre système Axis<sup>3</sup>. Des éléments en option sont disponibles auprès de votre distributeur Sokkia.

### Cheque o Conteúdo

Certifique-se de Ter recebido todos os componentes para o seus Sistema Axis<sup>3</sup>. Opções adicionais estão disponíveis no seu Distribuidor Sokkia.

### Controllare il Contenuto

Assicurarsi di aver ricevuto tutti i componenti del vostro sistema AXIS<sup>3</sup>. Presso il rivenditore Sokkia sono disponibili ulteriori accessori.

### 標準品のチェック

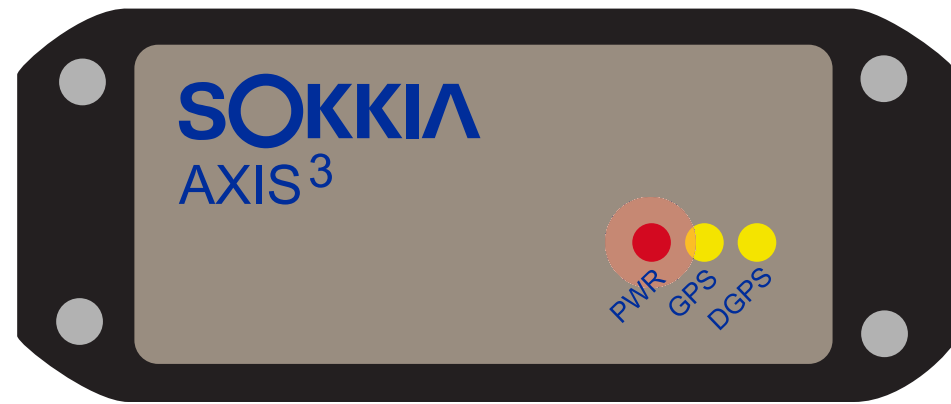
ご使用前に、アクシスシステムの標準品がすべてそろっているかご確認下さい。他のオプション製品は、ソキア販売店にてご用意しております。

### 標準件的検査

請在使用之前、檢查軸綫系統的標準件是否齊全。在SOKKIA銷售店也備有其他任選部件。

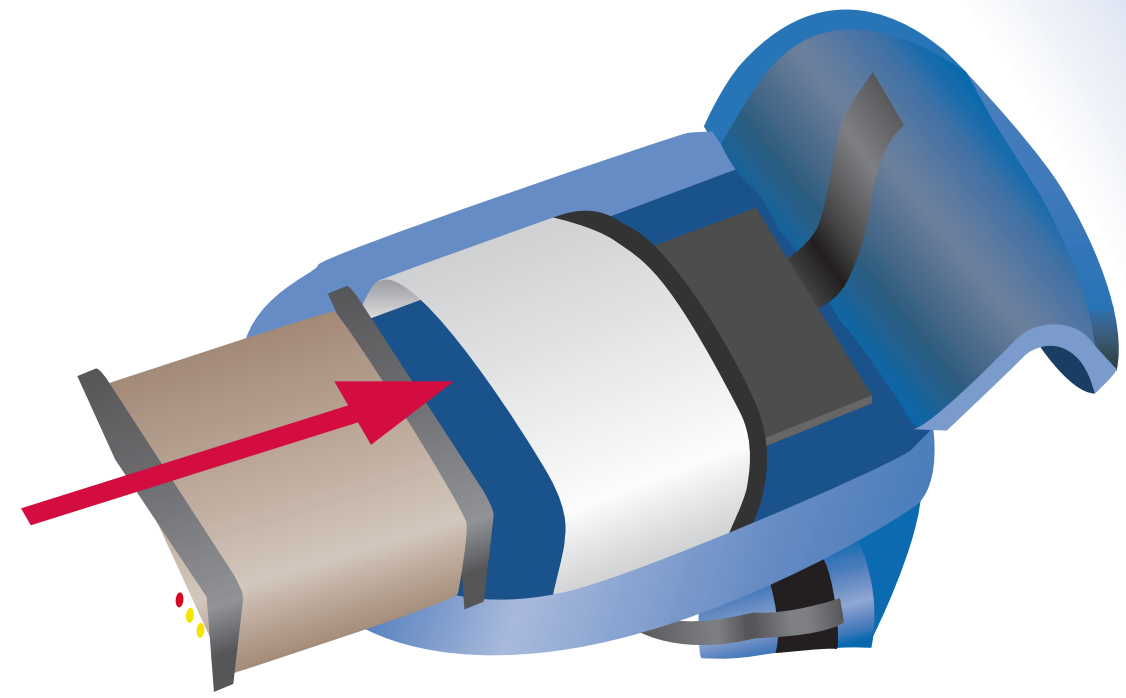


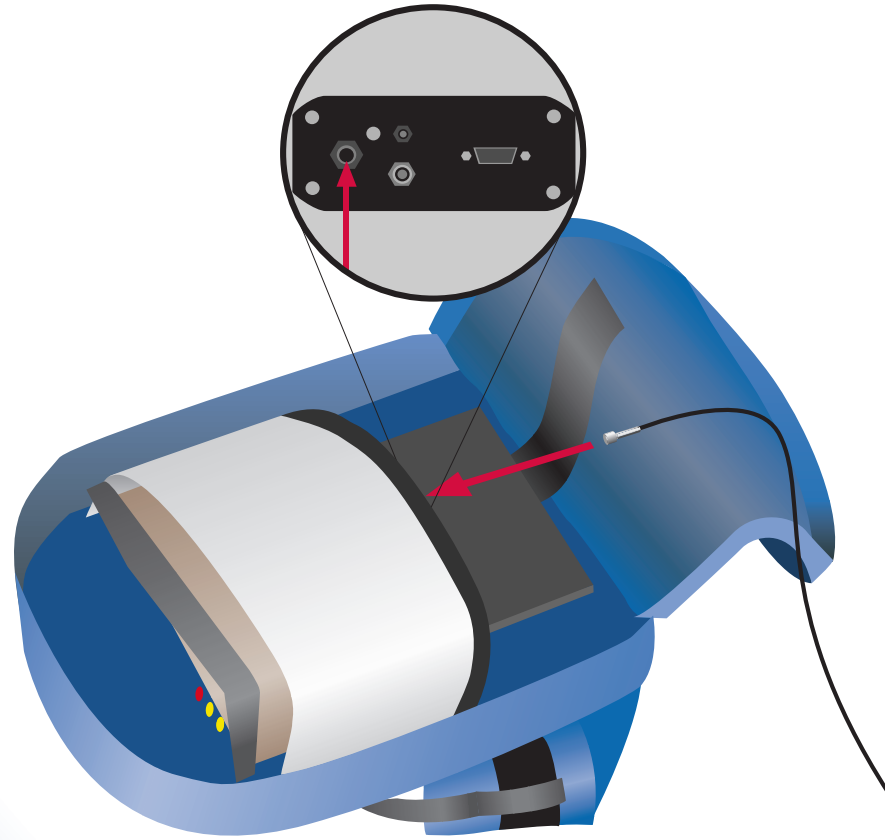




<p><b>Configure Backpack</b></p> <p>Open the receiver backpack and insert your Axis<sup>3</sup> receiver in the backpack pouch.</p>	<p><b>Configure la Mochila</b></p> <p>Abra la mochila para el receptor e introduzca su receptor Axis<sup>3</sup> en la bolsa de la mochila.</p>	<p><b>Konfiguration des Rucksackes</b></p> <p>Öffnen Sie den Rucksack und legen Sie den Axis-Empfänger in die Rucksacktasche.</p>	<p><b>Configuration du sac à dos</b></p> <p>Ouvrez le sac à dos du récepteur et insérez votre récepteur Axis<sup>3</sup> dans la poche du sac à dos.</p>
<p><b>Configurando o BackPack</b></p> <p>Abra o <b>backpack</b> do receptor e insira seu receptor Axis<sup>3</sup> na bolsa do backpack.</p>	<p><b>Configurazione dello zaino</b></p> <p>Aprire lo zaino porta ricevitore e inserire il ricevitore AXIS<sup>3</sup> nell'apposita tasca.</p>	<p><b>バックパック</b></p> <p>受信機用のバックパックを開け、アキシス受信機をバックパックの袋部に入れます。</p>	<p><b>大型背包</b></p> <p>打開受信機的大型背包、將軸綫接收機裝入大型背包的袋內。</p>

<p><b>Verify System Operation</b></p> <p>Before proceeding to the field, ensure that your Axis<sup>3</sup> system is powered up and running properly. A red LED will display on the Axis<sup>3</sup> receiver.</p>	<p><b>Verifique la Operación del Sistema</b></p> <p>Antes de dirigirse al campo, asegúrese que su sistema Axis<sup>3</sup> está cargado con corriente y operando apropiadamente. Un LED en rojo aparecerá en el receptor Axis<sup>3</sup>.</p>	<p><b>Prüfung der Betriebsbereitschaft</b></p> <p>Bevor Sie mit der Ausrüstung ins Feld gehen, prüfen Sie bitte, daß die Stromversorgung ausreichend ist. Am Axis-Empfänger blinkt eine rote LED-Leuchte auf.</p>	<p><b>Vérification du système opératoire</b></p> <p>Avant d'aller sur le terrain, assurez-vous que votre système Axis<sup>3</sup> est alimenté et fonctionne correctement. Une lumière rouge sur le récepteur Axis<sup>3</sup> doit s'allumer.</p>
<p><b>Verificando a Operação do Sistema</b></p> <p>Antes de ir a campo, certifique-se de que o sistema Axis<sup>3</sup> esteja ligado e funcionando apropiadamente. Um LED vermelho acenderá no receptor Axis<sup>3</sup>.</p>	<p><b>Verifica dell'operatività del sistema</b></p> <p>Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che il sistema Axis sia operativo e lavori a dovere. Un LED dovrebbe accendersi sul ricevitore.</p>	<p><b>システム作動の確認</b></p> <p>現場にお出かけになる前に、お客様のアキシスシステムの電源が立ち上がり正しく作動するかご確認ください。アキシス受信機の赤色のLEDが光ります。</p>	<p><b>確認系統的動作</b></p> <p>在去工地之前、請客戶確認Axis系統的電源是否開啓關閉正常。Axis的接收機上紅色的LED應發光。</p>





### Install Receiver Batteries

Ensure that the Power cable is connected to the Axis<sup>3</sup> receiver. Connect this cable to the batteries and insert the batteries into the sleeves on either side of the receiver.

### Instalacion de las baterias del Receptor

Asegurese que el cable de la corriente este conectado al Receptor Axis3. Conecte este cable a las baterias e inserte las baterias dentro del compartimento en cualquiera de los lados del receptor.

### Installation der Empfänger-Batterien

Versichern Sie sich, daß das Stromanschlußkabel mit dem Axis3 Empfänger verbunden ist. Verbinden Sie das Kabel mit den Batterien und setzen Sie die Batterien in die Schächte auf jeder Seite des Empfängers ein.

### L' installation des batteries du récepteur

Rassurez-vous que le cable d'alimentation est connecté au récepteur Axis3. Connectez ce cable aux batteries et insérez les batteries dans les manches qui se trouvent à chaque côté du récepteur.

### Instalando Bateria do Receptor

Verifique se o cabo de energia esta conectado ao receptor Axis<sup>3</sup>. conecte este cabp as baterias. Ponha as baterias dentro da mochila ao lado do receptor.

### Installazione delle batterie del ricevitore

Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia connesso al ricevitore Axis3. Connettere il cavo alle batterie ed inserire le batterie negli alloggiamenti sui lati del ricevitore.

### 受信機のバッテリーを取り付ける

電源ケーブルが、Axis3受信機に接続されているか確認してください。このケーブルをバッテリー側に接続し、バッテリーを受信機の両側のスリーブに差し込みます。

### 装上接收机的蓄电池

先确认Axis3接收机的电源电缆是否接上、然后将此电缆线接到蓄电池一侧、再将蓄电池插入接收机的两侧的套筒上。

### Connect Power Cable

Connect the power cable to the receiver.

### Conecte el Cable de Energía

Conecte el cable de energía al receptor.

### Stromkabel

Verbinden Sie das Stromkabel mit dem Empfänger.

### Connexion du câble d'alimentation

Connectez le câble d'alimentation au récepteur.

### Conectar Cabo de Força

Conecte o cabo de força ao receptor.

### Collegare il Cavo di Alimentazione

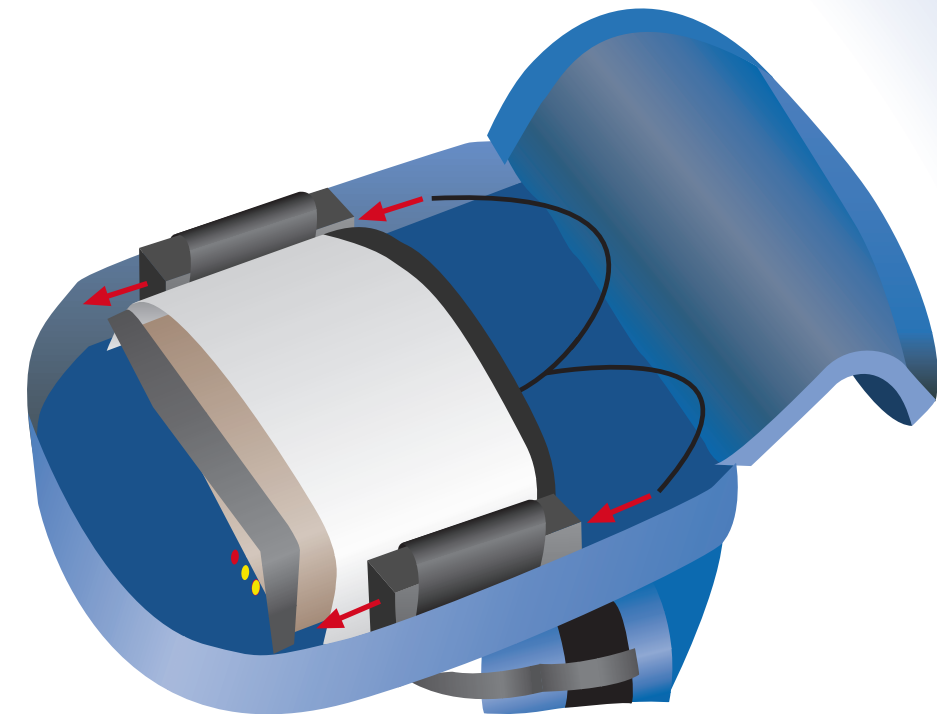
Collegare il cavo di alimentazione al ricevitore.

### 電源ケーブルの接続

電源ケーブルを受信機に接続します。

### 電源綫的連接

將電源綫接到接收機上。





### Secure Receiver in Pack

Tighten the drawstring to secure the receiver and cables in the backpack.

### Asegure el Receptor en la Mochila

Ajuste las correas para asegurar el receptor y los cables dentro de la mochila.

### Sichern des Empfängers im Rucksack

Ziehen Sie die Gurte fest an, um den Empfänger und die Kabel im Empfänger zu sichern.

### Protection du récepteur dans le sac

Serrez les brides afin de protéger le récepteur et les câbles dans le sac à dos.

### Fixando o Receptor no Pack

Aperte o **drawstring** para fixar o receptor e os cabos no **backpack**.

### Fissare il Ricevitore nello Zaino

Stringere le cinghie per assicurare il ricevitore ed i cavi nello zaino.

### バックパックの中の受信機の保護

バックパックの中にある受信機とケーブルの保護のため、受信機を覆っているストラップの紐をしっかり引っ張ります。

### 接收機在大型背包中的保護

為保護接收機及電纜，請拉緊大型背包裏的蓋在接收機上的紐帶。

### Configure the Antenna

Connect the antenna to the antenna pole. Insert the bottom of antenna pole into the two loops on the backpack.

### Configure la Antena

Conecte la antena al mástil de la antena. Inserte la parte inferior del mástil dentro de las dos presillas de la mochila.

### Antenne

Setzen Sie die Antenne auf den Antennenstab. Führen Sie das untere Ende des Antennenstabes in die 2 Schlaufen des Rucksackes.

### Configuration de l'antenne

Connectez l'antenne à la canne. Insérez le bas de la canne de l'antenne dans les deux boucles sur le sac à dos.

### Configurar a Antena

Conecte a antena ao mastro de antena. Insira a parte inferior do mastro nos dois loops do **backpack**.

### Configurare l'Antenna

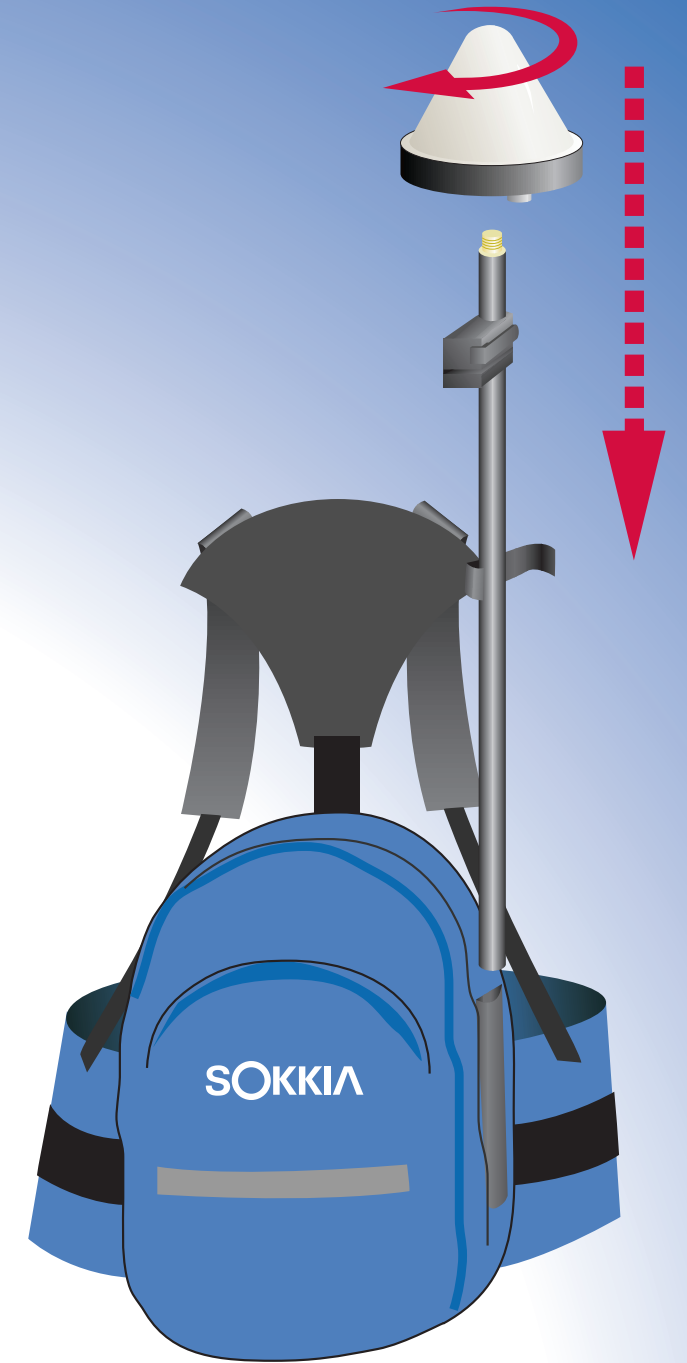
Collegare l' antenna alla palina. Inserire l' estremità della palina negli appositi passanti dello zaino.

### アンテナ

アンテナをアンテナポールに取り付けます。アンテナポールの底部を、バックパック横にある2本のベルトの間に差し込みます。

### 天綫

將天綫裝到天綫竿上將天綫竿的底部插入大型背包側面的2個袋狀物之間。





**Connect Antenna Cable**

Connect the antenna to the Axis<sup>3</sup> receiver with the supplied cable.

**Conecte el Cable de la Antena**

Conecte la antena al receptor Axis<sup>3</sup> usando el cable que se proporciona.

**Connect your Data Collector**

Refer to accompanying documentation to configure your data collector. Connect your data collector to the receiver with the data collector cable.

**Conecte su Colectora de Datos**

Refierase a la documentación que se acompaña para configurar su colectora de datos. Conecte su colectora de datos al receptor con el cable de la colectora.

**Antennenkabel**

Verbinden Sie die Antenne mit dem Antennenkabel an den Empfänger.

**Connexion du câble de l'antenne**

Connectez l'antenne au récepteur Axis<sup>3</sup> à l'aide du câble fourni.

**Verbindung des Feldrechners**

Für die Konfiguration des Feldrechners lesen Sie bitte die entsprechende Bedienungsanleitung.

**Connexion de votre carnet de terrain**

Reportez-vous à la documentation d'accompagnement pour configurer votre carnet de terrain. Connectez votre carnet de terrain au récepteur à l'aide du câble du carnet.

**Conectar o Cabo da Antena**

Conecte a antena ao receptor Axis<sup>3</sup> com cabo fornecido.

**Collegare il Cavo dell' Antenna**

Collegare l' antenna al ricevitore AXIS<sup>3</sup> mediante il cavo accessorio.

**Conectar o Coletor de Dados**

Refira-se à documentação suplementar para configurar o coletor de dados. Conecte o coletor de dados ao receptor com o cabo do coletor de dados.

**Collegare il Registratore Dati**

Per configurare il vostro registratore, fare riferimento alla documentazione relativa. Collegarlo al ricevitore mediante il cavo del registratore.

**アンテナケーブル**

付属のケーブルを使って、アンテナとアクシス受信機を接続します。

**天綫的導綫**

使用備件中的導綫、將天綫和接收機連接。

**データコレクターに接続**

最初に、データコレクターに付いてくる文書をご参照ください。データコレクターケーブルを使って、データコレクターを受信機に接続します。

**數據接收器的連接**

首先、請參照數據接收器的說明。使用數據接收器的連接導綫。將數據接收器與受信機連接。

